

EZT A SZÓRÓLAPOT AZ EMBERKERESKEDELEM ÁLDOZATAINAK SZÁNTUK:

TÁJÉKOZÓDJON JOGAIRÓL ÉS A TÁMOGATÁSRÓL, AMELYRE SZÁMÍTHAT

Az emberkereskedelem megelőzése és az
ellené folyó küzdelem Szerbiában

Horizontal Facility for Western Balkans and Turkey

Funded
by the European Union
and the Council of Europe



EUROPEAN UNION

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

Implemented
by the Council of Europe

ASTRA anti
trafficking
action


MI AZ EMBERKERESKEDELEM?

Az emberkereskedelem súlyos bűncselekmény és az emberi jogok megsértése, amelyet a hazai törvények és a nemzetközi jog tilt. Az emberkereskedelem egy formája a modernkori rabszolgatartásnak. Erről a bűncselekményről akkor beszélünk, amikor az emberkereskedő erőszakot, csalást, fenyegetést alkalmazva más személyeket szexuális, munka vagy más fajta kizsákmányolás céljára használ fel. Az emberkereskedelem folyhat az ön lakhelyén, de más helyen vagy másik országban is. Emberkereskedelem áldozatának tekinthető minden olyan egyén, akit kényszerrel elszállítottak kizsákmányolás céljából, aki eredetileg munkát vállalt egy emberkereskedőnél, vagy kényszer alatt bűncselekményt követett el, míg az emberkereskedők hálózatában volt.

HONNAN TUDHATJA, HOGY EMBERKERESKEDELEM ÁLDOZATA LETT?

Ha valaki arra kényszeríti (kényszerítette), hogy akarata ellenére vagy olyan körülmények között dolgozzon, amelybe nem egyezett bele, vagy ebből nem léphet ki önszántából, feltehetően emberkereskedelem áldozata lett. Ebbe a helyzetbe álláskeresés közben, más célból tett külföldi vagy más helyre utazás alkalmával került, talán félrevezették a végzendő munkával kapcsolatban, elvették a pénzét, útlevelét/személyi igazolványát, a családtagjai vagy a szeretett személyek ellen irányuló erőszakkal vagy fenyegetéssel arra kényszerítették, hogy túrje a helyzetet.

Luka (28 éves) építőmérnöki kart végzett, és már két éve hiába keresett állást. Jelentkezett egy hirdetésre, amelyben oroszországi munkára kerestek építőmérnököket, az orosz cég ügynökével folytatott beszélgetésen tájékoztatták a munkakörülményekről és a kereset összegéről. Amikor megérkezett az oroszországi célpontra, az ígért feltételek többségét nem biztosították számára. Lakás helyett 15 férfival együtt helyezték el egy szálláshelyen. Minden drótkerítéssel volt körülkerítve, a bejáratot pedig fegyveres őrök biztosították. Az építőhelyen napi 10 órán túl is dolgoztak. A munkások két hónapig nem kaptak fizetést. Amikor fellázadtak, a munkáltató azzal fenyegette meg őket, hogy „a csecsenföldi harctéren vagy a börtönben fejezik be, hiszen nincsenek okmányaik”. Lukának néhány hónap után sikerült hazatérnie, amikor megkapta az ígért fizetés tized részének megfelelő összeget.



Emberkereskedelem áldozataként önnek meghatározott jogai vannak és támogatást kaphat, tekintet nélkül arra, hogy szerbiai állampolgár-e vagy sem, és függetlenül attól, hol folyt az emberkereskedelem:

JOGA VAN A FELVILÁGOSÍTÁSHOZ

Joga van tájékozódni jogi státuszáról, jogairól és a helyzete tekintetében jelentős eljárásokról. Joga van továbbá, hogy tájékozódjon az áldozatok rendelkezésére álló szolgáltatásokról, és hogy mindezt ki kínálhatja fel neki.

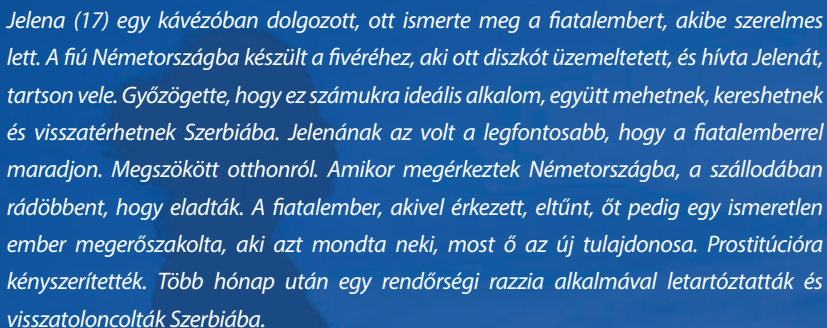
JOGSEGÉLY

Joga van megfelelő jogsegélyhez az emberkereskedelemmel kapcsolatos minden eljárásban, ami segíteni fogja, hogy megértse és érvényesíthesse jogait és érdekeit. *Jóllehet az emberkereskedelem bűncselekményét hivatalból üldözik, önnek joga van hozzá, hogy az eljárás minden szakaszában jelen legyen ügyvédje, ez akkor is érvényes, amikor ön vallomást tesz. Ügyvédjének az a szerepe, hogy védje az ön jogait és tájékoztassa önt az eljárásban betöltött szerepéről, védje érdekeit és biztosítsa, hogy figyelembe vegyék álláspontjait. Ez különösen a kártérítéshez való jogának érvényesítése esetében fontos.*

TOLMÁCS SEGÍTSÉGE

Ha nem beszél vagy nem ért jól szerbül, joga van tolmács igénybe vételéhez és ahhoz, hogy minden információt, főként a jogaira vonatkozókat, azon a nyelven kapja kézhez, amelyet ért.

A tolmácshoz való joga felépülésének egész ideje alatt biztosítva van minden intézménnyel és szolgáltatásnyújtóval folytatott kommunikációban.



Jelena (17) egy kávézóban dolgozott, ott ismerte meg a fiatalembert, akibe szerelmes lett. A fiú Németországba készült a fivéréhez, aki ott diszkót üzemeltetett, és hívta Jelenát, tartson vele. Győzögette, hogy ez számukra ideális alkalom, együtt mehetnek, kereshetnek és visszatérhetnek Szerbiába. Jelenának az volt a legfontosabb, hogy a fiatalemberrel maradjon. Megszökött otthonról. Amikor megérkeztek Németországba, a szállodában rádöbent, hogy eladták. A fiatalember, akivel érkezett, eltűnt, őt pedig egy ismeretlen ember megerőszakolta, aki azt mondta neki, most ő az új tulajdonosa. Prostitúcióra kényszerítették. Több hónap után egy rendőrségi razzia alkalmával letartóztatták és visszatoloncolták Szerbiába.

JOGA VAN A FELÉPÜLÉSHEZ ÉS A GONDOLKODÁSI IDŐHÖZ

Joga van három hónapos időtartamú felépüléshez és gondolkodási időhöz, hogy eldöntse, együttműködik-e a rendőrséggel. Ebben az időszakban joga van minden szükséges segítséghez.

Senki sem gyakorolhat önre nyomást, hogy részt vegyen az emberkereskedők és cinkosaik felfedésében és bűnüldözésében, ha azonban az esetet bejelenti, a büntető eljárásban tanúként részt kell vennie.

JOGA VAN A HUMANITÁRIUS TARTÓZKODÁSI ENGEDÉLYHEZ

Ha nem szerb állampolgár és szerbiai tartózkodása nincs más módon szabályozva, a rendőrség humanitárius okokra hivatkozva engedélyezheti önnek az ideiglenes tartózkodást.

Feltétel nélküli 90 napos ideiglenes tartózkodási engedélyt kaphat vagy egy évig terjedőt, ha úgy dönt, hogy együttműködik a rendőrséggel és az igazságügyi szervekkel az ön kizsákmányolásában résztvevő emberkereskedők vagy más személyek elleni nyomozásban vagy bűnügyi eljárásban. Akkor is jogosul humanitárius tartózkodási engedélyre, ha a hazájába való visszatérése veszélyeztetné életét vagy biztonságát. Ilyen helyzetben menedékjogot is kérhet. Ha rendelkezik ideiglenes tartózkodási engedéllyel, szabadon mozoghat, sőt munkát is vállalhat Szerbiában.

JOGA VAN MAGÁNÉLETÉNEK VÉDELMEHEZ

Joga van megőrizni magánéletét és személyazonosságát.

Az ön hozzájárulása nélkül senki sem fedheti fel magánéleti adatait. Az ügyész és ügyvédje kérhetik, hogy az eljárás, amelyben tanúként vesz részt, a nyilvánosság kizárásával folyjon.

TANÚKÉNT/SÉRTETTKÉNT BIZTONSÁGÁNAK MEGŐRZÉSE

Ha úgy dönt, hogy a büntetőeljárásában tanúskodik, joga van a tanúvédelemhez és ahhoz, hogy önhöz méltósággal és tisztelettel viszonyuljanak. Kérheti továbbá a különösen védett tanú státuszt.

A rendőrség és a bíróság köteles önt védeni a fenyegetésekkel, sértegetésekkel, megfélemlítéssel és minden más támadással szemben, amely a nyomozás és a tárgyalás folyamán és utána érheti. Ha feltétlenül szükséges, a bíróság a rendőrségtől kérheti külön védelmi intézkedések foganatosítását. Az ügyész és az ön ügyvédje a bíróságtól kérheti kora, az átéltek, egészségi állapota és egyéb körülményei miatt a különösen védett tanú státusz minősítést. Ez az jelenti, hogy külön feltételekkel tanúskodhat (az emberkereskedőkkel való találkozást elkerülve, elkülönített helyiségben, video linken stb.).



JOGA VAN KÁRPÓTLÁSHOZ

Önnek joga van az emberkereskedők hálójában elszenvedett kár megtérítésére, amelyen elszenvedett anyagi kár, lelki fájdalom, félelem, becsületsértés, tekintélycsorbítás, valamint szabadságának, személyiségi jogainak és méltóságának stb. megsértése értendő.

KÁRPÓTLÁST KÉT MÓDON KÉRHET:

A BÜNTETŐ ELJÁRÁS FOLYAMÁN

ügyvédjének kárpótlási kérelmet kell benyújtani, melyben világosan meg kell jelölni a kért kártérítési összeget. Ön mindenképpen tanúként/sértettként részt vesz a büntetőeljárásban. Az ügyész az emberkereskedők elleni bizonyítékok gyűjtése közben begyűjtheti (de nem köteles) az ön által elszenvedett nem anyagi kárt alátámasztó bizonyítékokat. A gyakorlatban azonban a bíróság azt tanácsolja, hogy a kárpótláshoz való jogot a sértett peres eljárásban érvényesítse.

A PERES ELJÁRÁSBAN

ügyvédje kereseti kérelmet nyújt be az emberkereskedőtől való kártérítés iránt. A peres eljárásban ön felperes, és a büntető eljárástól eltérően nem kaphat különösen védett tanú státuszt. Általában ismét le kell folytatni a törvényszéki vizsgálatot, melyen már a büntetőeljárás folyamán átesett, és vallomást kell tennie a történekről, azaz be

kell bizonyítania, hogy egyáltalán kárt szenvedett. Ilyen eljárást a kár keletkezésétől számított három éven belül mindenki indíthat, aki kárvallottnak tekinti magát, vagy ha a kárt bűncselekmény okozta, azon a határidőn belül, amelyben a bűnüldözés vagy maga a cselekmény elévül. Ha úgy dönt, hogy peres eljárást indít, támogatásért forduljon az áldozatsegítő nem kormányzati szervezetekhez.



Milicának hat hónapi kényszer prostitúció után, a rendőrség segítségével sikerül megmenekülni a kereskedőktől. Hazament. Szégyellte magát. Családja nem támogatta. Az állami ügynökségek és nem kormányzati szervezetek segítségével kezdett felépülni. Pszichológiai támogatást kapott, terapeutát alkalmaztak mellé, segítettek neki, hogy magánúton elvégezze az iskolát és a bírósági eljárás folyamán jogsegélyben részesült. A bírósági eljárás három és fél évig tartott, de mellette mindig ott volt az ügyvédje. Nem volt könnyű, de végül az emberkereskedőket elítélték. A neki nyújtott segítségnek köszönhetően, peres eljárást indított és kártérítést harcolt ki. Nem nagy összeget kapott, de sikerült neki visszafizetnie az adósságait és saját kis boltot is nyitott.

JOGA VAN A HAZÁJÁBA VALÓ VISSZATÉRÉSHEZ (REPATRIÁCIÓHOZ)

Ha vissza szeretne térni, vagy vissza kell térnie abba az országba, amelyben Szerbiába jövelele előtt élt, a szerbiai állami szervek kötelesek a visszatérését - szükségtelen és indokolatlan halogatás nélkül - lehetővé tenni, szem előtt tartva az ön biztonságát.



Ha nincsenek meg a szükséges dokumentumai, hazájának szervei kötelesek kiadni a visszatéréséhez szükséges okmányokat.

PSZICHOLÓGIAI SEGÍTSÉGNYÚJTÁS

Az emberkereskedelem megtapasztalása súlyos következményekkel járhat az áldozat mentális egészsége tekintetében. Ahhoz, hogy könnyebben leküzdje a problémáit, fájdalmát, félelmét és más negatív érzelmeit, joga van pszichológiai támogatáshoz az önnek megfelelő módon, kezdve a pszichológiai tanácsadást és a pszichoterápiás támogatást, ami segítséget nyújt abban, hogy újból ura legyen életének és olyan életet éljen, amilyent szeretne.

EGÉSZSÉGÜGYI SEGÍTSÉGNYÚJTÁS

Önnek joga van a kötelező egészségbiztosítással felöltet ingyenes egészségügyi szolgáltatások igénybeviteléhez, tekintet nélkül arra, hogy szerbiai állampolgár vagy sem.

A nem kormányzati szervezetek fedezhetik az egészségügyi szolgáltatások, a vizsgálatok, eljárások és gyógyszerek költségeit, akkor is, ha önnek nincs betegbiztosítása, vagy elengedhetetlenül szükséges, hogy valamely szolgáltatáshoz gyorsabban jusson hozzá, mint az az állami egészségvédelmi rendszerben lehetséges.

ELSZÁLLÁSOLÁS

Ha nincs hol élnie, vagy nem biztonságos a hazatérése, joga van az emberkereskedelem áldozatainak menedékhelyén vagy valamely alternatív szálláshelyen való elszállásoláshoz. A kiskorú vagy nagyon fiatal személyek hivatásos nevelőszülőknél kaphatnak elhelyezést.

Az állami szociális védelmi intézményekben történő elszállásolást az Emberkereskedelem Áldozatait Védő Központ szervezi meg. Az emberkereskedelem áldozatait segítő nem kormányzati szervezetek néha önálló életlehetőséget kínálnak fel és támogatást nyújtanak az álláskereséshez szükséges időszakra, hogy az illető később el tudja magát tartani.

(ÚJBÓLI) BEILLESZKEDÉS ÉS SZOCIÁLIS FELZÁRKÓZÁS

Emberkereskedelem áldozataként önnek joga van a mindennapi életbe való visszatérését segítő valamennyi programra, amelyek különféle tevékenységeket, oktatást és továbbképzési lehetőségeket, álláskeresői támogatást és segítséget kínálnak a szükségleteinek megfelelő programok fellelésében és a programokhoz való csatlakozásban.

Ezeket a programokat általában nem kormányzati szervezetek vezetik. Mindenki, aki önnek támogatást nyújt, köteles tájékoztatni az (újbóli) beilleszkedésére és a szociális felzárkózására vonatkozó programokról.



Ez a prospektus nem jogi tanácsadásra szolgál, és nem helyettesíti a jogi tanácsot.

A prospektus az Európai Unió és az Európa Tanács közös alapjainak segítségével készült.

Semmiképpen nem lehet úgy tekinteni, hogy az az Európa Tanács vagy az Európai Unió álláspontjait tükrözi. ande leste thaj goda so gndisaren o Consili Europako thaj Europaki unija.

HA KÉRDÉSE VAN, VAGY SEGÍTSÉGRE ÉS TÁMOGATÁSRA VAN SZÜKSÉGE, HÍVHATJA:

Emberkereskedelem Áldozatait Védő Központ

Telefon:

+381 63 610 590

centar@centarzztlj.rs

www.centarzztlj.rs



ASTRA nem kormányzati szervezet – Akción az emberkereskedelem ellen

SOS telefon: 011/785-0000

0800 101 201*

e-mail: sos@astra.rs

www.astra.rs

*Ingyenes hívószám

(csak Szerbiából hívható)



Belügyminisztérium Rendőr Igazgatóság Bűnügyi Rendőrségi Hivatal

Telefon:

+381 11 247 1019

+381 64 724 1019

ukp@mup.gov.rs



Atina nem kormányzati szervezet

Telefon:

+381 61 63 84 071

e-mail: office@atina.org.rs

www.atina.org.rs



Az Európa Tanács a kontinens vezető emberjogi szervezete. 47 tagállama közül 28 az Európai Unió tagja. Az Európa Tanács minden tagállama csatlakozott az Emberi Jogok Európai Egyezményéhez, amely célja az emberi jogok, a demokrácia és a jogállamiság védelme. A tagállamokban az Egyezmény alkalmazását az Emberi Jogok Európai Bírósága felügyeli.

www.coe.int

Az Európai Unió 28 demokratikus európai ország egyedülálló gazdasági és politikai partnersége. Célja, hogy 500 millió lakosa számára egy igazságosabb és biztonságosabb világban békét, felvirágzást és szabadságot biztosítson. A taglalt célok elérésére a tagállamok az Európai Uniót irányító és törvényhozó intézményeket hoztak létre. Fő intézményei: az Európai Parlament (mely az európai polgárokat képviseli), az Európai Unió Tanácsa (mely a tagállamok kormányait képviseli) és az Európai Bizottság (mely az Európai Unió közös érdekeit képviseli).

<http://europa.eu>

Horizontal Facility for Western Balkans and Turkey

Funded
by the European Union
and the Council of Europe



COUNCIL OF EUROPE



Implemented
by the Council of Europe

HUN